

Zmluva o dielo a Licenčná zmluva č. 58/2022-PREZ

uzavretá podľa § 536 a nasl.

Zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a § 65 až § 73 Zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „Autorský zákon“) (ďalej len „Zmluva“)

Zmluvné strany

Poskytovateľ:

Zastúpený:

Sídlo:

Kontaktný pracovník:

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

bankové spojenie:

IBAN:

BIC/SWIFT:

CREA:THINK s. r. o.

Lukáš Ronec, konateľ

Dolný Šianec 1, Trenčín 911 01

50299867

(ďalej len „Poskytovateľ“)

Nadobúdateľ:

Zastúpený:

Sídlo:

Kontaktný pracovník:

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

bankové spojenie:

IBAN:

BIC/SWIFT:

Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí SR

Mgr. Katarína Králiková., riaditeľka komunikačného odboru

Ing. Ivana Čermáková, riaditeľka finančného odboru

Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava

00699021

Štátna pokladnica

(ďalej len „Nadobúdateľ“)

(Nadobúdateľ a Poskytovateľ ďalej spolu len ako „Zmluvné strany“ alebo jednotlivo len ako „Zmluvná strana“)

Článok I.

Predmet Zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je záväzok Poskytovateľa vyhotoviť a dodať Nadobúdateľovi novoročné pozdravy pre:

1.1 ministra zahraničných vecí a európskych záležitostí SR Rastislava Káčera,

1.2 štátnu tajomníčku Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí SR Ingrid Brockovú,

1.3 štátneho tajomníka Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí SR Andreja Stančíka,

1.4 generálneho tajomníka služobného úradu Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí SR Pavla Sýkorčina.

Novoročné pozdravy podľa bodu 1.1 až 1.4 budú vyhotovené v elektronickej verzii v .png formáte podľa schváleného výtvarno-grafického návrhu a novoročné pozdravy podľa bodu 1.1 až 1.3 sa Poskytovateľ zaväzuje dodať aj v tlačenej verzii vyhotovenej podľa technickej špecifikácie uvedenej v Prílohe č. 1 k tejto Zmluve (ďalej len „Príloha č.1“). Novoročné pozdravy podľa tohto bodu sú ďalej uvádzané len ako „Dielo“.

Nadobúdateľ poskytne Poskytovateľovi textové podklady a grafické prvky v podobe loga Nadobúdateľa v elektronickej podobe. Poskytovateľ sa zaväzuje pri vyhotovovaní Diela zabezpečiť jeho kreatívne spracovanie.

Grafické spracovanie Diela realizované podľa požiadaviek Nadobúdateľa a jednotlivé časti Diela, ktorými sú jednotlivé grafické prvky poskytnuté z pohľadu graficko-vizuálneho riešenia Diela podľa vyššie uvedeného sú ďalej uvedené len ako „časť Diela“.

2. Predmetom tejto Zmluvy je aj súhlas Poskytovateľa udeliť Nadobúdateľovi bezodplatnú nevýhradnú licenciu na časti Diela, ktoré nie sú výsledkom jeho tvorivej duševnej činnosti a ku ktorým vykonáva majetkové práva a výhradnú licenciu na časti Diela, ktoré sú výsledkom jeho tvorivej duševnej činnosti, nakoľko Poskytovateľ vykonáva majetkové práva ako zamestnávateľ autora, resp. autorov grafického spracovania častí Diela. (spolu ďalej len ako „Licencia“) v rozsahu a spôsobom upraveným v Článku II. tejto Zmluvy.
3. Súčasne sa touto Zmluvou Nadobúdateľ zaväzuje včas a riadne vyhotovené, resp. upravené a dodané Dielo prevziať a zaplatiť Poskytovateľovi zmluvnú cenu podľa ustanovení tejto Zmluvy.
4. Súčasne je predmetom tejto Zmluvy záväzok Nadobúdateľa použiť Dielo iba spôsobom a v rozsahu Zmluvou udelennej Licencie a zaplatiť Poskytovateľovi za vyhotovenie a dodanie elektronickej podoby Diela Zmluvou dohodnutú zmluvnú cenu podľa Článku IV. tejto Zmluvy.
5. Poskytovateľ sa zaväzuje vysporiadať majetkové práva k prípadným grafickým prvkom, resp. k ostatným obrazovým podkladom obsiahnutých v Diele, ktoré mu neposkytol Nadobúdateľ. Poskytovateľ ďalej vyhlasuje, že disponuje majetkovými právami k Dielu, resp. že má právo udeľovať Licenciu na použitie Diela podľa tejto Zmluvy. V prípade, ak by sa tieto tvrdenia ukázali ako nepravdivé, Poskytovateľ zodpovedá za všetky škody a iné uplatňované nároky tretích osôb voči Nadobúdateľovi.
6. Poskytovateľ sa zaväzuje Dielo dodať v lehote podľa Článku III tejto Zmluvy na adresu sídla Nadobúdateľa alebo na e-mailovú adresu kontaktnej osoby Nadobúdateľa, alebo inej zodpovednej osoby Nadobúdateľa. Dodaniu Diela v elektronickej verzii Poskytovateľom v tejto lehote podľa predchádzajúcej vety musí predchádzať odsúhlasenie Diela Nadobúdateľom. Odsúhlasenie Diela bude prebiehať prostredníctvom elektronickej komunikácie medzi Zmluvnými stranami. Nadobúdateľ si vyhradzuje právo vyjadriť sa k obsahovej stránke a graficko-výtvarnému spracovaniu Diela. Poskytovateľ je povinný na základe pripomienok Nadobúdateľa, tieto rešpektovať a zapracovať. Nadobúdateľ predloží svoje vyjadrenie, alebo pripomienky k návrhu Diela v priebehu jedného pracovného dňa, resp. bez zbytočného odkladu od jeho doručenia na posúdenie. Nadobúdateľ prevezme Dielo až po zohľadnení všetkých pripomienok Nadobúdateľa.
7. Podklady potrebné pre vyhotovenie Diela sa Nadobúdateľ zaväzuje dodať Poskytovateľovi bez zbytočného odkladu po nadobudnutí účinnosti tejto Zmluvy. Podkladmi podľa tohto bodu sa rozumejú textové a obrazové podklady, resp. podklady vo forme logotypu Nadobúdateľa.

Článok II.

Účel a spôsob použitia Diela

1. Nadobúdateľ sa zaväzuje používať Dielo, t. j. jeho časť, na ktorú sa vzťahujú ustanovenia Autorského zákona pre svoje potreby najmä, nie však výlučne jeho zverejnením, vo forme printovej, aj elektronickej, a to za účelom prezentácie Diela, alebo jeho časti v súvislosti s organizáciou a realizáciou podujatí rezortu diplomacie a pri prezentácii Slovenska a MZVEZ SR.
2. Nadobúdateľ sa zaväzuje použiť Dielo alebo jeho časť všetkými spôsobmi uvedenými v ustanovení § 19 Autorského zákona, najmä, nie však výlučne:
 - a) Spracovanie Diela alebo jeho časti,
 - b) Spojenie Diela alebo jeho časti s inými dielami,
 - c) Zaradenie Diela alebo jeho časti do databázy,
 - d) Vyhotovenie rozmnoženín Diela alebo jeho časti bez obmedzenia počtu rozmnoženín v printovej a elektronickej podobe,
 - e) Použitie Diela alebo jeho časti (aj vo vzťahu k spracovaniu, spojeniu a zaradeniu do databázy) na verejnosti verejným vystavením rozmnoženiny, verejným vykonaním a verejným prenosom.
3. Poskytovateľ vyjadruje svoj súhlas so skutočnosťou, aby Nadobúdateľ bol oprávnený udeliť tretej osobe, t. j. inej osobe ako sú subjekty podľa bodu 1 tohto Článku, súhlas na použitie Diela alebo jeho časti na účel vyhotovenia

rozmnoženín Diela alebo jeho časti v printovej, resp. elektronickej podobe. Súhlas udelený podľa predchádzajúcej vety je Nadobúdateľ oprávnený udeliť iba v súvislosti s verejným obstarávaním na vyhotovenie rozmnoženín Diela alebo jeho časti.

4. Poskytovateľ touto licenciou udeľuje Nadobúdateľovi podľa § 70 Autorského zákona nevýhradnú licenciou na použitie Diela alebo jeho časti. Licencia sa udeľuje na dobu bez časového obmedzenia, a to odo dňa úhrady zmluvnej ceny.
5. Použitie Diela alebo jeho časti Nadobúdateľom podľa týchto licenčných podmienok je Nadobúdateľom a Poskytovateľom dohodnuté bez územného vymedzenia, bez vymedzenia počtu kusov rozmnoženín v tlačenej a elektronickej podobe a počas doby trvania udelenej licencie k Dielu.

Článok III.

Termín a dodanie Diela

1. Poskytovateľ sa zaväzuje Dielo vyhotovené podľa tejto Zmluvy, dodať kontaktnej osobe Nadobúdateľa uvedenej v záhlaví tejto Zmluvy alebo inej zodpovednej osobe Nadobúdateľa, a to najneskôr do **8 dní od doručenia objednávky**, spolu s podpísaným preberacím protokolom oboma Zmluvnými stranami, ktorý pripraví Poskytovateľ.

Článok IV.

Zmluvná cena a platobné podmienky

1. Zmluvné strany sa dohodli na celkovej zmluvnej cene za vyhotovenie a dodanie Diela vyhotoveného v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy na sume **4 656 EUR bez DPH**, t. j. **5 587,20 EUR s DPH** (slovom: päťtisícpäťstoosemdesiat sedem EUR a dvadsať eurocentov). Nadobúdateľ neposkytuje zálohy alebo preddavky na vyhotovenie a dodanie Diela.
2. Právo Poskytovateľa žiadať úhradu zmluvnej ceny a povinnosť Nadobúdateľa uhradiť zmluvnú cenu vzniká až po odovzdaní a prevzatí Diela spolu s podpísaným preberacím protokolom podľa Článku III. tejto Zmluvy.
3. Úhradu zmluvnej ceny podľa tohto Článku vykoná Nadobúdateľ bezhotovostným prevodom na účet Poskytovateľa, ktorý je uvedený v záhlaví tejto Zmluvy, v lehote 30 dní od dodania Diela a doručenej faktúry spolu s podpísaným preberacím protokolom. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov a zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov. Za správne vyhotovenie faktúry zodpovedá v plnom rozsahu Poskytovateľ.
4. Ak faktúra nebude vystavená v súlade so Zmluvou alebo nebude obsahovať všetky náležitosti účtovného dokladu v súlade s platnými a účinnými právnymi predpismi, Nadobúdateľ vráti Poskytovateľovi faktúru na prepracovanie. Oprávneným vrátením faktúry podľa bodu 3 tohto Článku prestáva plynúť lehota splatnosti; nová 30-dňová lehota splatnosti začne plynúť odo dňa doručenia správne vystavenej faktúry Nadobúdateľovi.
5. Poskytujúci berie na vedomie a súhlasí, že nie je oprávnený požadovať zaplatenie fakturovanej ceny na iný bankový účet než ten, ktorý je uvedený v záhlaví tejto Zmluvy; k zmene bankového účtu, na ktorý bude Nadobúdateľ uhrádzať svoje splatné záväzky z tejto Zmluvy môže dôjsť iba uzatvorením dodatku k tejto Zmluve predmetom, ktorého bude zmena čísla IBAN a/alebo kódu SWIFT (BIC) bankového účtu Poskytujúceho uvedeného v záhlaví tejto Zmluvy.
6. Faktúra sa považuje za uhradenú momentom odpísania fakturovanej sumy z účtu Nadobúdateľa v prospech účtu Poskytovateľa uvedeného v tejto Zmluve.
7. Preberací protokol podpísaný obidvomi Zmluvnými stranami je neoddeliteľnou súčasťou vystavenej a doručenej faktúry Poskytovateľa Nadobúdateľovi.

Článok V.

Zodpovednosť za škodu

1. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade porušenia zmluvných podmienok, ktoré by niektoré zo Zmluvných strán spôsobili škodu, budú postupovať v zmysle príslušných právnych predpisov.

Článok VI.

Zmluvné pokuty a úrok z omeškania

1. V prípade omeškania Poskytovateľa s odovzdaním Diela v lehote podľa Článku III. tejto Zmluvy vzniká Nadobúdateľovi právo účtovať Poskytovateľovi účtovanie zákonného úroku z omeškania zo zmluvnej ceny bez DPH podľa tejto Zmluvy.
2. Poskytovateľ má voči Nadobúdateľovi nárok na účtovanie zákonného úroku z omeškania zo zmluvnej ceny podľa tejto Zmluvy za každý začatý deň omeškania úhrady zmluvnej ceny na základe faktúry a v lehote podľa Článku IV. tejto Zmluvy.

Článok VII.

Spôsob zániku Zmluvy

1. Platnosť Zmluvy môže zaniknúť písomnou dohodou Zmluvných strán a písomným odstúpením Zmluvnej strany od Zmluvy v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi.
2. Táto Zmluva sa uzaviera medzi Zmluvnými stranami najdlhšie do 8. 12. 2022.
3. Ak ktorákoľvek Zmluvná strana využije v súlade s týmto Článkom svoje právo odstúpiť od Zmluvy, je Nadobúdateľ povinný zaplatiť Poskytovateľovi cenu podľa tejto Zmluvy za riadne vykonané, odovzdané a Nadobúdateľom prevzaté Dielo alebo jeho časť.
4. Odstúpenie musí byť písomné a musí byť doručené druhej Zmluvnej strane poštou alebo prostredníctvom elektronickej pošty na adresu uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. Účinky odstúpenia nastávajú momentom jeho preukázateľného doručenia druhej Zmluvnej strane. Odstúpením od tejto Zmluvy nie sú dotknuté nároky Zmluvných strán na zmluvnú pokutu a náhradu škody.

Článok VIII.

Záverečné ustanovenia

1. Práva a povinnosti Zmluvných strán touto Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, zákona č. 185/2015 Z. z. v znení neskorších predpisov, ako aj ďalšími príslušnými a účinnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
2. Táto Zmluva je v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov povinne zverejňovanou Zmluvou.
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
4. Zmluvu je možné meniť alebo doplniť iba písomnými a číslovanými dodatkami podpísanými obidvoma Zmluvnými stranami. Dodatky k tejto Zmluve nadobúdajú platnosť dňom podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po ich zverejnení v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
5. Zmluvné strany sa zaväzujú, že prípadné spory, ktoré vzniknú pri plnení tejto Zmluvy, budú riešiť predovšetkým dohodou. Pokiaľ k dohode nedôjde, Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že spory budú riešiť prostredníctvom príslušného súdu Slovenskej republiky.
6. V otázke doručovania sa Zmluvné strany dohodli na aplikácii pravidiel zákona č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v znení neskorších predpisov, pričom adresami na doručovanie písomností sú adresy Zmluvných strán uvedené v Článku I. Zmluvy alebo iné adresy, ktoré si Zmluvné strany vopred písomne oznámili.
7. Zmluvné strany prehlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony, ich vôľa vyjadrená v tejto Zmluve je určitá, slobodná a vážna, nekonajú v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok a ich zmluvná voľnosť nebola obmedzená.

8. Táto Zmluva spolu s Prílohou č.1 má 7 strán, bola vyhotovená v štyroch rovnopisoch a každý rovnopis má platnosť originálu, pričom Poskytovateľ obdrží jeden rovnopis Zmluvy a Nadobúdateľ obdrží tri rovnopisy Zmluvy.

Zoznam príloh: Príloha č. 1: Technická špecifikácia

Bratislava2022

Bratislava2022

Mgr. Katarína Králiková
riaditeľka
komunikačného odboru
Ministerstva zahraničných vecí
a európskych záležitostí
Slovenskej republiky

Lukáš Ronec,
konateľ
CREA:THINK s. r. o.

Ing. Ivana Čermáková
riaditeľka
finančného odboru
Ministerstva zahraničných vecí
a európskych záležitostí
Slovenskej republiky

Minister

Množstvo	100 ks výtlačkov v dvojjazyčných jazykových mutáciách s použitím slovenského a anglického jazyka
Formát	Šírka 210 x výška 100 mm zatvorený formát, šírka 210mm x výška 200 mm otvorený formát
Papier	350 g natieraný matný biely
Tlač	Plnofarebná digitálna, alebo ekvivalentná tlač CMYK 4+4
Laminácia	Matné lamino 1+1, alebo ekvivalentný spôsob úpravy matného povrchu
UV lak	3D lak, vzhľad laku: modrá lesklá, vysoký nános do 20% aplikovaný na povrch novoročenky 1+1, UV lak nízky nános do 20% aplikovaný na povrch novoročenky 0+1
Kruhový výsek:	Kruhový výsek s priemerom 54-55 mm
Bigovanie (ryhovanie)	1 lom
Text želania na pravej vnútornej strane: anglická mutácia	I wish you a peaceful Christmas and hope the year 2023 brings you tranquility, good health and success Minister of Foreign and European Affairs of the Slovak Republic
Text želania na pravej vnútornej strane: slovenská mutácia	Želám Vám pokojné Vianoce a rok 2023 plný zdravia, stability a úspechov minister zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej Republiky
	RASTISLAV KÁČER
Na zadnej vonkajšej strane	Logo Nadobúdateľa v slovenskom a v anglickom jazyku
Balenie	Po 100 ks v priesvitnej fólii s označením mena a funkcie

Štátna tajomníčka

Množstvo	400 ks výtlačkov v dvojjazyčných jazykových mutáciách s použitím slovenského a anglického jazyka
Formát	Šírka 210 x výška 100 mm zatvorený formát, šírka 210mm x výška 200 mm otvorený formát
Papier	350 g natieraný matný biely
Tlač	Plnofarebná digitálna, alebo ekvivalentná tlač CMYK 4+4
Laminácia	Matné lamino 1+1, alebo ekvivalentný spôsob úpravy matného povrchu
Bigovanie (ryhovanie)	1 lom
UV lak	3D lak modrá lesklá vysoký nános do 20% aplikovaný na povrch novoročenky 1+1
Text želania na pravej vnútornej strane: anglická mutácia	Merry Christmas and Happy New Year 2023 State Secretary of the Ministry of Foreign and European Affairs of the Slovak Republic
Text želania na pravej vnútornej strane: slovenská mutácia	Veselé Vianoce a všetko najlepšie v Novom roku 2023 štátna tajomníčka Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky
	INGRID BROCKOVÁ
Na zadnej vonkajšej strane	Logo Nadobúdateľa v slovenskom a v anglickom jazyku
Balenie	Po 100 ks v priesvitnej fólii s označením mena a funkcie

Štátny tajomník

Množstvo	100 ks výtlačkov v dvojazyčných jazykových mutáciách s použitím slovenského a anglického jazyka
Formát	Šírka 210 x výška 100 mm zatvorený formát, šírka 210mm x výška 200 mm otvorený formát
Papier	350 g natieraný matný biely
Tlač	Plnofarebná digitálna, alebo ekvivalentná tlač CMYK 4+4
Laminácia	Matné lamino 1+1, alebo ekvivalentný spôsob úpravy matného povrchu
Bigovanie (ryhovanie)	1 lom
UV lak	3D lak modrá lesklá vysoký nános do 20% aplikovaný na povrch novoročenky 1+1
Text želania na pravej vnútornej strane: anglická mutácia	Merry Christmas and Happy New Year 2023 State Secretary of the Ministry of Foreign and European Affairs of the Slovak Republic
Text želania na pravej vnútornej strane: slovenská mutácia	Veselé Vianoce a všetko najlepšie v Novom roku 2023 štátna tajomníčka Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky
	ANDREJ STANČÍK
Na zadnej vonkajšej strane	Logo Nadobúdateľa v slovenskom a v anglickom jazyku
Balenie	Balené v priesvitnej fólii s označením mena a funkcie

Generálny tajomník služobného úradu

Elektronický novoročný pozdrav	Elektronické spracovanie novoročného pozdravu pre generálneho tajomníka služobného úradu MZVEZ SR vo formáte png.
Text želania na pravej vnútornej strane: anglická mutácia	Merry Christmas and Happy New Year 2023 Secretary General of the Ministry of Foreign and European Affairs of the Slovak Republic
Text želania na pravej vnútornej strane: slovenská mutácia	Veselé Vianoce a všetko najlepšie v Novom roku 2023 generálny tajomník služobného úradu Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky
	PAVOL SYKORČIN
V grafickom návrhu Poskytovateľ zapracuje	Logo Nadobúdateľa v slovenskom a v anglickom jazyku